Suppliment tal-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta Nru. 18,664, 29 ta' Ottubru, 2010
Taqsima B

A.L. 468 tal-2010

KODIĊI KRIMINALI
(KAP. 9)

Regolamenti tal-2010 li jemendaw ir-Regolamenti dwar l-Eżekuzzjoni ta' Pieni Finanzjarji fl-Unjoni Ewropea

BIS-SAĦĦA tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 628A tal-Kodiċi Kriminali, il-Ministru tal-Ġustizzja u l-Intern għamel dawn ir-regolamenti li ġejjin:-

Titolu.

1. It-titolu ta' dawn ir-regolamenti hu Regolamenti tal-2010 li jemendaw ir-Regolamenti dwar l-Eżekuzzjoni ta' Pieni Finanzjarji fl-Unjoni Ewropea, u dawn ir-regolamenti għandhom jinqraw u jiftiehmu ħaġa waħda mar-Regolamenti dwar l-Eżekuzzjoni ta' Pieni Finanzjarji fl-Unjoni Ewropea, hawn iżjed 'il quddiem f'dawn ir-regolamenti msejħa "ir-regolamenti prinċipali". L.S. 9.14

Jemenda r-regolament 2 tar-regolamenti prinċipali.

2. Ir-regolament 2 tar-regolamenti prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fit-tifsira "l-Arranġament", minnufih wara l-kliem "pieni finanzjarji" għandhom jiżdiedu l-kliem "kif emendat bid-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2009/299/JHA tas-26 ta' Frar 2009"; u

(b) fit-tifsira "iċ-ċertifikat", minflok il-kliem "mill-istess formola" għandhom jidħlu l-kliem "mill-istess formola, li tinsab fl-Iskeda 3".

Jemenda r-regolament 4 tar-regolamenti principali.

3. Fir-regolament 4 tar-regolamenti prinċipali, fil-paragrafu (a), minflok il-kliem "mill-qrati kriminali tal-ġustizzja" għandhom jidħlu l-kliem "mill-qrati ta' ġurisdizzjoni kriminali", u fil-paragrafu (b) minflok il-kliem "il-qrati kriminali tal-ġustizzja" għandhom jidħlu l-kliem "il-qrati ta' ġurisdizzjoni kriminali".

Jemenda r-regolament 16 tar-regolamenti principali.

4. Fis-subregolament (1) tar-regolament 16 tar-regolamenti prinċipali, minflok il-kliem "qorti kriminali tal-ġustizzja" għandhom jidħlu l-kliem "qorti ta' ġurisdizzjoni kriminali".

Jemenda r-regolament 18 tar-regolamenti prinċipali.

5. Ir-regolament 18 tar-regolamenti prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) minflok is-subregolament (1) tiegħu għandu jidħol dan li ġej:

"(1) Malli tinħareġ deċiżjoni taħt ir-regolament 16, l-Avukat Ġenerali għandu jehmeż iċ-ċertifikat li hemm fl-Iskeda 3 li għandu l-għan li jirriproduċi dettalji li jistabbilixxu l-informazzjoni meħtieġa minn dak l-istess ċertifikat."; u

(b) is-subregolament (2) tiegħu għandu jitħassar u s-subregolament (3) għandu jiġi enumerat mill-ġdid bħala s-subregolament (2) tiegħu.

Jemenda r-regolament 19 tar-regolamenti principali.

6. Fis-subregolament (1) tar-regolament 16 tar-regolamenti prinċipali, minflok il-kliem "il-qrati kriminali tal-ġustizzja" għandhom jidħlu l-kliem "il-qrati ta' ġurisdizzjoni kriminali".

Jemenda l-Iskeda 1 li tinsab mar-regolamenti prinċipali.

7. L-iskeda 1 li tinsab mar-regolamenti prinċipali għandha tiġi emendata kif ġej:

(a) minnufih wara l-kliem "Repubblika Ċeka" għandha tidħol il-kelma "Ċipru";

(b) minnufih wara l-kelma "Litwanja" għandhom jidħlu l-kliem:

"Lussemburgu

Olanda

Polonja

Portugall"; u

(ċ) minnufih wara l-kliem "Renju Unit" għandha tidħol il-kelma "Ungerija".

Iżid Skeda ġdida mar-regolamenti prinċipali.

8. Minnufih wara l-Iskeda 2 li tinsab mar-regolamenti prinċipali, għandha tiżdied l-iskeda ġdida li ġejja:

"Skeda 3

(Regolament 2)

ĊERTIFIKAT
imsemmi fl-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2005/214/ĠAI dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' penali finanzjarji

(a)

* Stat emittenti: .....

* Stat eżekutur: .....

(b) L-awtorità li ħarġet id-deċiżjoni li timponi penali finanzjarja:

Isem uffiċjali: .....

Indirizz: .....
.....
.....

Riferiment fil-*file* (.....) .....

Nru. tel.: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/tal-belt) .....

Nru. tal-*fax* (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/tal-belt) .....

E-mail (fejn disponibbli) .....

Lingwi li bihom hija possibbli l-komunikazzjoni mal-awtorità tal-ħruġ .....
.....
.....

Dettalji ta' persuna/i għal kuntatt għal iżjed informazzjoni għall-finijiet tal-infurzar tad-deċiżjoni jew, fejn applikabbli, għall-finijiet tat-trasferiment lejn l-Istat emittenti ta' flejjes miksuba mill-infurzar (isem, kariga/grad, Nru. tel., Nru. tal-*fax*, u, fejn disponibbli, *E-mail*) .....
.....
.....

(ċ) L-awtorità kompetenti fl-Istat emittenti għall-infurzar tad-deċiżjoni li timponi l-penali finanzjarja (jekk l-awtorità hija differenti mill-awtorità fil-punt (b)):

Isem uffiċjali: .....

Indirizz: .....
.....
.....

Nru. tel.: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/tal-belt) .....

Nru. tal-*fax* (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/tal-belt) .....

E-mail (fejn disponibbli) .....

B 5456

Lingwi li bihom hija possibbli l-komunikazzjoni mal-awtorità tal-ħruġ .....
.....
.....

Dettalji ta' persuna/i għal kuntatt għal iżjed informazzjoni għall-finijiet tal-infurzar tad-deċiżjoni jew, fejn applikabbli, għall-finijiet tat-trasferiment lejn l-Istat emittenti ta' flejjes miksuba mill-infurzar (isem, kariga/grad, Nru. tel., Nru. tal-*fax*, u, fejn disponibbli, *E-mail*): ....
.....
.....

(d) Fejn awtorità ċentrali ingħatat ir-responsabbiltà għat-trasmissjoni amministrattiva ta' deċiżjonijiet li jimponu penali finanzjarji fl-Istat emittenti:

Isem tal-awtorità ċentrali: .....
.....

Persuna ta' kuntatt, jekk applikabbli (kariga/grad u isem):
.....

Indirizz: .....
.....
.....

Riferiment fil-*file* .....

Nru. tel.: (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/tal-belt) .....

Nru. tal-*fax* (kodiċi tal-pajjiż) (kodiċi taż-żona/tal-belt) .....

E-mail (fejn disponibbli) .....

(e) L-awtorità jew awtoritajiet li jistgħu jiġu kkuntattjati (fil-każ fejn il-punt (ċ) u/jew (d) ġew kompletati):

☐ Awtorità msemmija fil-punt (b)

Tista' tiġi kkuntattjata għal mistoqsijiet dwar: .....
.....

☐ Awtorità msemmija fil-punt (ċ)

Tista' tiġi kkuntattjata għal mistoqsijiet dwar: .....
.....

☐ Awtorità msemmija fil-punt (d)

Tista' tiġi kkuntattjata għal mistoqsijiet dwar: .....
.....

(f) Informazzjoni dwar il-persuna fiżika jew ġuridika li fuqha ġiet imposta l-penali finanzjarja:

1. Fil-każ ta' persuna fiżika

Kunjom: .....

Isem/Ismijiet: .....

Isem ta' xebba, fejn applikabbli: .....

Psewdonimi, fejn applikabbli: .....

Sess: .....

Ċittadinanza: .....

Numru ta' identità jew numru ta' sigurtà soċjali (fejn disponibbli): .....

Data tat-Twelid: .....

Post tat-Twelid: .....

L-aħħar indirizz magħruf: .....
.....
.....

Lingwa/i li l-persuna tifhem (jekk magħruf): .....
.....
.....

(a) Jekk id-deċiżjoni hija trasmessa lill-Istat eżekutur għaliex il-persuna li kontra tagħha ttieħdet id-deċiżjoni hija normalment residenti fl-Istat eżekutur, żid l-informazzjoni li ġejja:

Residenza normali fl-Istat eżekutur: .....
.....
.....

(b) Jekk id-deċiżjoni hija trasmessa lill-Istat eżekutur għaliex il-persuna li kontra tagħha ttieħdet id-deċiżjoni għandha l-proprjetà fl-Istat eżekutur, żid l-

informazzjoni li ġejja:

Deskrizzjoni tal-proprjetà tal-persuna: .....
.....

Lok tal-proprjetà tal-persuna: .....
.....

(ċ) Jekk id-deċiżjoni hija trasmessa lill-Istat eżekutur għaliex il-persuna li kontra tagħha ttieħdet id-deċiżjoni għandha d-dħul fl-Istat eżekutur, żid l-informazzjoni li ġejja:

Deskrizzjoni tas-sors/i tad-dħul tal-persuna: .....
.....

Lok tas-sors/i tad-dħul tal-persuna: .....
.....

2. Fil-każ ta' persuna ġuridika:

Isem: .....

Tip ta' persuna ġuridika: .....

Numru ta' reġistrazzjoni (jekk disponibbli) [1]: .....

Sede ta' reġistrazzjoni (jekk disponibbli) [1]: .....

[1] Fejn deċiżjoni hija trasmessa lill-Istat eżekutur għaliex il-persuna ġuridika li kontriha ttieħdet id-deċiżjoni għandha l-uffiċċju reġistrat tagħha f'dak l-Istat, in-Numru ta' reġistrazzjoni u s-Sede jew l-Indirizz tal-uffiċċju reġistrat għandhom jiġu kompletati.

Indirizz tal-persuna ġuridika: .....
.....

(a) Jekk id-deċiżjoni hija trasmessa lill-Istat eżekutur għaliex il-persuna ġuridika li kontriha ttieħdet id-deċiżjoni għandha l-proprjetà fl-Istat eżekutur, żid l-informazzjoni li ġejja:

Deskrizzjoni tal-proprjetà tal-persuna ġuridika: .....
.....

Lok tal-proprjetà tal-persuna ġuridika: .....
.....

(b) Jekk id-deċiżjoni hija trasmessa lill-Istat eżekutur

għaliex il-persuna ġuridika li kontriha ttieħdet id-deċiżjoni għandha d-dħul fl-Istat eżekutur, żid l-informazzjoni li ġejja:

Deskrizzjoni tas-sors/i tad-dħul tal-persuna ġuridika:
.....

Lok tas-sors/i tad-dħul tal-persuna ġuridika: .....
.....

(g) Id-deċiżjoni li timponi penali finanzjarja:

1. In-natura tad-deċiżjoni li timponi penali finanzjarja (immarka l-kaxxa rilevanti):

☐ (i) Deċiżjoni ta' qorti tal-Istat emittenti fir-rigward ta' reat kriminali taħt il-liġi tal-Istat emittenti.

☐ (ii) Deċiżjoni ta' awtorità tal-Istat emittenti li ma tkunx qorti, fir-rigward ta' reat kriminali taħt il-liġi tal-Istat emittenti. Huwa konfermat li l-persuna konċernata kellha l-opportunità li jkollha l-każ deċiż minn qorti li għandha l-kompetenza b'mod partikolari f'materji kriminali.

☐ (iii) Deċiżjoni ta' awtorità tal-Istat emittenti li ma tkunx qorti fir-rigward ta' atti li huma punibbli taħt il-liġi nazzjonali tal-Istat emittenti billi jikkostitwixxu ksur tal-liġi. Huwa konfermat li l-persuna konċernata kellha l-opportunità li jkollha l-każ deċiż minn qorti li għandha l-kompetenza b'mod partikolari f'materji kriminali.

☐ (iv) Deċiżjoni ta' qorti li għandha l-kompetenza b'mod partikolari f'materji kriminali dwar deċiżjoni kif imsemmija fil-punt (iii).

Id-deċiżjoni ttieħdet fi (data) .....

Id-deċiżjoni saret finali fi (data) .....

Numru ta' riferenza tad-deċiżjoni (jekk disponibbli):
.....

Il-penali finanzjarja tikkostitwixxi obbligu ta' ħlas

B 5460

(immarka l-kaxxa/i rilevanti u indika l-ammont/i b'indikazzjoni tal-munita):

☐ (i) Somma ta' flus imposta b'deċiżjoni wara kundanna ta' reat.

Ammont: .....

☐ (ii) Kumpens impost fl-istess deċiżjoni għall-benefiċċju ta' vittmi, fejn il-vittma tista' ma tkunx parti ċivili fil-proċedimenti u fejn il-qorti tkun qed taġixxi fl-eżerċizzju tal-kompetenza kriminali tagħha.

Ammont: .....

☐ (iii) Somma ta' flus fir-rigward tal-ispejjeż tal-proċedimenti tal-qorti jew proċedimenti amministrattivi li wasslu għad-deċiżjoni.

Ammont: .....

☐ (iv) Somma ta' flus għal fond pubbliku jew organizzazzjoni ta' sostenn għall-vittmi, imposta fl-istess deċiżjoni.

Ammont: .....

L-ammont totali tal-penali finanzjarja b'indikazzjoni tal-munita: .....

2. Taqsira ta' fatti u deskrizzjoni taċ-ċirkostanzi li fihom seħħ(ew) ir-reat(i), inkluż il-ħin u l-post: .....
.....
.....
.....

Natura u klassifikazzjoni legali tar-reat(i) u d-dispożizzjoni/kodiċi statutorji applikabbli li abbażi tagħha/tiegħu ttieħdet id-deċiżjoni: .....
.....
.....
.....

3. Safejn ir-reat(i) identifikat(i) taħt il-punt 2 hawn fuq jikkostitwixxi/u wieħed jew iżjed mir-reati li gejjin, ikkonferma dan billi timmarka l-kaxxa/i rilevanti:

- ☐ parteċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali;
- ☐ terroriżmu;
- ☐ traffikar tal-bnedmin;
- ☐ sfruttament sesswali tat-tfal u pornografjia bit-tfal;
- ☐ traffikar illeċitu ta' drogi narkotiċi u ta' sustanzi psikotropiċi;
- ☐ traffikar illeċitu ta' armi, munizjoni u splussivi;
- ☐ korruzzjoni;
- ☐ frodi, inkluża dik li tolqot l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej fis-sens tal-Konvenzjoni tas-26 ta' Lulju 1995 dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej;
- ☐ *laundering* ta' rikavat mill-kriminalità;
- ☐ falsifikazzjoni ta' flus, inkluża l-falsifikazzjoni tal-ewro;
- ☐ reati relatati mal-informatika;
- ☐ reati ambjentali, inkluż it-traffikar illeċitu ta' speċi minaċċjati ta' annimali u ta' speċi minaċċjati ta' pjanti u varjetajiet;
- ☐ faċilitazzjoni ta' dħul u residenza mhux awtorizzati;
- ☐ qtil, offiżi gravi fuq il-persuna;
- ☐ kummerċ illeċitu ta' organi u tessuti umani;
- ☐ ħtif ta' persuni, iż-żamma illegali ta' persuni u t-teħid ta' ostaġġi;
- ☐ razziżmu u ksenofobja;
- ☐ serq kwalifikat bi vjolenza, organizzat jew bl-użu ta' armi;
- ☐ traffikar illeċitu f'beni kulturali, inklużi antikitajiet u opri tal-arti;

B 5462

- ☐ tqarriq (*swindling*);
- ☐ *racketeering* u estorsjoni;
- ☐ falsifikazzjoni u piraterija ta' prodotti;
- ☐ falsifikazzjoni ta' dokumenti amministrattivi u t-traffikar tagħhom;
- ☐ falsifikazzjoni ta' mezzi ta' ħlas;
- ☐ traffikar illeċitu ta' sustanzi ormonali u ta' *growth promoters* oħra;
- ☐ traffikar illeċitu ta' materjali nukleari jew radjuattivi;
- ☐ traffikar ta' vetturi misruqa;
- ☐ stupru;
- ☐ ħruq volontarju ta' proprjetà;
- ☐ reati li jaqgħu fil-kompetenza tal-Qorti Kriminali Internazzjonali;
- ☐ teħid illegali ta' inġenji tal-ajru/bastimenti;
- ☐ sabotaġġ;
- ☐ kondotta li tikser ir-regolamenti tat-traffiku tat-triq, inklużi l-ksur tar-regolamenti dwar il-ħinijiet ta' sewqan u ta' mistrieħ u r-regolamenti dwar merkanzija perikoluża;
- ☐ kontrabandu ta' merkanzija;
- ☐ ksur tad-drittijiet ta' proprjetà intellettwali;
- ☐ theddid u atti ta' vjolenza kontra persuni, inkluża vjolenza matul attivitajiet sportivi;
- ☐ ħsara volontarja kriminali;
- ☐ serq;
- ☐ reati stabbiliti mill-Istat emittenti u intiżi sabiex jimplimentaw l-obbligi assunti permezz ta' istrumenti adottati taħt it-Trattat tal-KE jew taħt it-

Titolu VI tat-Trattat tal-UE.

Jekk din il-kaxxa tiġi mmarkata, indika d-dispożizzjonijiet eżatti tal-istrument adottat abbażi tat-Trattat tal-KE jew it-Trattat tal-UE li għalihom japplika r-reat.

4. Sa fejn ir-reat(i) identifikat(i) fil-punt 2 hawn fuq mhuwiex/mhumiex kopert(i) mill-punt 3, agħti deskrizzjoni sħiħa tar-reat(i) ikkonċernat(i): .....
.....
.....
.....

(h) Status tad-deċiżjoni li timponi l-penali finanzjarja

1. Ikkonferma li (immarka l-kaxxi):

☐ (a) id-deċiżjoni hija deċiżjoni finali

☐ (b) sa fejn taf l-awtorità li qiegħda toħroġ iċ-ċertifikat, ma ġietx mogħtija deċiżjoni kontra l-istess persuna dwar l-istess atti fl-Istat eżekutur u ma ġiet esegwita l-ebda tali deċiżjoni mogħtija fi kwalunkwe Stat ieħor, li mhuwiex l-Istat emittenti jew l-Istat eżekutur.

2. Indika jekk il-każ kienx suġġett għal proċedura bil-miktub:

☐ (a) Le, ma kienx.

☐ (b) Iva, kien. Huwa konfermat li l-persuna konċernata kienet, skont il-liġi tal-Istat emittenti, informata personalment jew permezz ta' rappreżentant kompetenti skont il-liġi nazzjonali, dwar id-drittijiet tagħha li tikkuntesta l-każ u dwar il-limiti ta' żmien għal tali rimedju legali

3. Indika jekk il-persuna konċernata dehritx personalment fil-kawża li tirriżulta fid-deċiżjoni:

1. ☐ Iva, il-persuna dehret personalment fil-kawża li tirriżulta fid-deċiżjoni.

2. ☐ Le, il-persuna ma dehritx personalment fil-kawża li tirriżulta fid-deċiżjoni.

B 5464

3.☐ jekk immarkajt il-kaxxa taħt il-punt 2, jekk jogħġbok ikkonferma l-eżistenza ta' wieħed minn dawn li ġejjin:

☐ 3.1a. il-persuna kienet ikkonvokata personalment fi ..... (jum/xahar/sena) u għaldaqstant infurmata bid-data u l-post skedati tal-kawża li rriżultaw fid-deċiżjoni u kienet infurmata li tista' tingħata deċiżjoni jekk hi ma tidhirx għall-kawża;

JEW

☐ 3.1b. il-persuna ma kenitx ikkonvokata personalment iżda b'mezzi oħrajn realment irċeviet l-informazzjoni uffiċjali tad-data u l-post skedati tal-kawża li rriżultat fid-deċiżjoni, b'tali mod li ġie stabbilit inekwivokabbilment li hi kienet konxja mill-kawża skedata, u kienet infurmata li tista' tingħata deċiżjoni jekk hija ma tidhirx għall-kawża;

JEW

☐ 3.2. konxja mill-kawża skedata, il-persuna kienet tat mandat lil konsulent legali, li kien jew appuntat mill-persuna konċernata jew mill-Istat, biex jiddefendiha fil-kawża, u kienet fil-fatt ġiet difiża minn dak il-konsulent fil-kawża;

JEW

☐ 3.3. il-persuna kienet innotifikata bid-deċiżjoni fi ..... (jum/xahar/sena) u kienet infurmata espressament dwar id-dritt għal kawża mill-ġdid jew appell, li fihom hija għandha d-dritt li tipparteċipa u li jippermetti li jiġu eżaminati mill-ġdid il-merti tal-każ, inkluża evidenza ġdida, u li jistgħu jwasslu biex tinbidel id-deċiżjoni oriġinali, u

☐ il-persuna ddikjarat espressament li huwa jew hija ma tikkontestax din id-deċiżjoni,

JEW

☐ il-persuna ma talbitx kawża mill-ġdid jew appell fil-perijodu ta' żmien applikabbli;

JEW

☐ 3.4. il-persuna, wara li tkun ġiet infurmata espressament bil-proċedimenti u bil-possibbiltà li tidher personalment fi proċess, espressament irrinunzjat għad-dritt tiegħu jew tagħha għal smigħ orali u tkun indikat espressament li hija ma tikkontestax il-każ.

4. jekk immarkajt il-kaxxa taħt il-punti 3.1b, 3.2, 3.3 jew 3.4 hawn fuq, jekk jogħġbok agħti informazzjoni dwar kif ġiet osservata l-kondizzjoni rilevanti: .....
.....
.....
.....

4. Ħlas parzjali tal-penali

Jekk kwalunkwe parti tal-penali diġa tħallset lill-Istat emittenti, jew, sa fejn taf l-awtorità li qiegħda toħroġ iċ-ċertifikat, tħallset lil kwalunkwe Stat ieħor, indika l-ammont li tħallas: .....
.....
.....
.....

(i) Sanzjonijiet alternattivi, inklużi sanzjonijiet ta' priġunerija

1. Indika jekk l-Istat emittenti jippermetti lill-Istat eżekutur japplika sanzjonijiet alternattivi fil-każ li ma jkunx possibbli l-infurzar tad-deċiżjoni li timponi penali, totalment jew f'parti:

☐ iva

B 5466

☐ le

2. Jekk iva, indika liema sanzjonijiet jistgħu jiġu applikati (natura tas- sanzjoniojiet, livell massimu tas-sanzjonijiet):

☐ Priġunerija. Perjodu massimu: .....

☐ Servizz komunitarju (jew ekwivalenti). Perjodu massimu .....

☐ Sanzjonijiet oħra. Deskrizzjoni: .....
.....
.....

(j) Ċirkostanzi oħra pertinenti għall-każ (informazzjoni mhux obbligatorja): .....
.....
.....
.....

(k) It-test tad-deċiżjoni li timponi l-penali finanzjarja huwa mehmuż maċ-ċertifikat.

Firma tal-awtorità li toħroġ iċ-ċertifikat u/jew ir-rappreżentant li tiċċertifika li l-kontenut taċ-ċertifikat huwa preċiż: .....

Isem: .....

Pożizzjoni (kariga/grad): .....

Data: .....

Timbru uffiċjali (jekk disponibbli)".